

INSCRIPTION TRANSPORT SCOLAIRE ARLON 2010 / 2011

Anmeldung für den Schultransport nach Arlon 2010 / 2011

1. Nom / adresse des parents (*Name / Adresse der Eltern*)

Tel. _____ Fax _____ e-mail _____ @ _____

2. Nom + prénom des élèves utilisant le bus (*Name der Schüler die den Bus benutzen*)

a) _____

b) _____

c) _____

3. Quel est l'endroit où le(s) jeune(s) monte(nt) dans le bus ? (*Einstiegsort*)

4. Ecole fréquentée (*Besuchte Schule*) : **Arlon**

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Institut Sainte Marie | <input type="checkbox"/> Institut Notre Dame |
| <input type="checkbox"/> Athénée Royal | <input type="checkbox"/> Institut Itela |
| <input type="checkbox"/> Inst.Sup.Aum. du Travail | <input type="checkbox"/> Autre..... |

5. L'enfant prend le bus (*das Kind nimmt den Bus*) :

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> tous les jours / <i>jeden Tag</i> | <input type="checkbox"/> lundi et vendredi / <i>montags und freitags</i> |
| <input type="checkbox"/> seulement le vendredi / <i>nur freitags</i> | <input type="checkbox"/> seulement le lundi / <i>nur montags</i> |

Règlement interne du transport scolaire (*Internes Reglement für den Schultransport*)

- Chaque élève est tenu de se procurer auprès d'une gare luxembourgeoise **une carte JUMBO**. Cette carte doit être présentée systématiquement à chaque course au chauffeur.
Jeder Schüler muss sich eine Jumbo-Karte an einem luxemburgischen Bahnhof kaufen. Diese muss dem Fahrer bei jeder Fahrt unaufgefordert vorgezeigt werden.
- En cas de non-présentation d'un titre de transport valable, l'élève doit acheter un billet longue durée pour ce jour dans le bus. *Wer keinen gültigen Fahrausweis vorzeigen kann, muss sich im Bus eine Tages-Fahrkarte kaufen (EUR 4.-).*
- Les jeunes sont priés de respecter les ordres du chauffeur et de rester assis durant tout le trajet – le port de la ceinture de sécurité est obligatoire. La consommation d'alcool et de cigarettes dans le bus est strictement défendue.
Die Jugendlichen sind gebeten die Anordnungen des Fahrers zu befolgen und während der ganzen Fahrt angeschnallt sitzen zu bleiben (Gurtpflicht in den Bussen). Rauchen sowie jeglicher Alkoholgemuss im Bus sind strengstens untersagt.
- En cas de comportement inconvenant, la direction de Voyages Simon se réserve le droit de retirer la carte JUMBO du jeune, de l'exclure du transport pour une certaine période tout en informant le Ministère des Transports de l'incident.
Die Verantwortlichen von Voyages Simon behalten sich vor die Jumbo-Karte eines Schülers einzuziehen, der durch ungebührliches Benehmen auffällt, diesen für eine bestimmte Zeit vom Schultransport auszuschliessen und das Transportministerium diesbezüglich zu informieren.

Date et signature des parents ou tuteurs

Datum und Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten

Voyages Simon S.A. Tél. (+352) 80 85 77 30
55 Zone Industrielle Fax (+352) 80 21 13
L-9099 Ingeldorf info.vs@simon.lu

VOYAGES. **Simon.LU**